

KANTIKOU
ZAN-VEK

ZAVET GANT ANN

Otrou GUITTEREL, belek

Moulet evit ann eil gwech



ZAN-BRIEK

MOULET GANT ANN OTRONE PRUD'HOMME

—
1890

KANTI-KOU
ZAN-VEK

ZAVET GANT ANN

Otrou GUITTEREL, beleg

Moulet evit ann eil gwech



ZAN-BRIEK

MOULET GANT ANN OTRONE PRUD'HOMME

—
1890

D'ann OTROU BOUCHÉ,
Eskob Zant-Briek ha Landreger,
Eskob ar Werc'hez,
Zant Ervoan hag ann Tad Maner,
E kenigann ar gwerziou-man,
Zavet enn enor Doue ha Breiz-Izel,
Evit bugale ma faroz.

ÉVÊCHÉ
DE
Saint-Brieuc & Tréguier

Saint-Brieuc, le 9 avril 1885

CHER RECTEUR,

J'approuve vos *Kantikou Zan-Vek* et en agréé volontiers l'hommage. Cette réponse à l'appel que j'adressai dans ma *Lettre Pastorale de prise de possession*

« Dalc'homp ar Feiz n'hon c'hreiz
Hag ar c'hizou koz »

sera dignement complétée par la publication des *airs* jusqu'à présent inédits que vous annoncez.

Avec mes félicitations et mes encouragements, je vous renouvelle, cher Recteur, mon affectueux dévouement.

† EUGÈNE.

EUNN ALI BENAG

1^o Kals a wirioneziou kaer, war ann histor zantel arog hon Zalver, war ar Werc'hez, zant Josep, ann Ele, Zent ha patronet ar vro, war ar goueliou euz ar bla, war deveriou ar c'hristen, a zo bet hadet e Kantikou Zan-Vek. Danve eur zermon pe ouspenn a zo e pephini aneze. Arog ar goan ez eo talvouduz displeg er prôn Gwerz ar C'hraou, e Kerne da vianan.

2^o Ar c'hantikou a zo bet a viskoaz eur zikour evit ar beleg enn he garg. N'euz netra nerzusoc'h evit diskornan ar c'halonou ha c'houezan eneze tân ar garante. « Ar c'hantikou, eme eur relijius fur ha gwizieg, eo en deuz dalc'het ar Fe gatolik enn Allemagn ann ugent vla-so divezan. » Zikour a rint ive, mar plij gant Doue hag ann dnd a speret vad, ar gwir relijion da drec'hi enn hon touez war ar fals kreden hag ar gwall skouer. Ar re ho c'hano, a garo teneroc'h ho C'hrouer hag ho bro : « *Ar brezoneg hag ar Feiz, a zo breur ha c'hoar e Breiz.* »

3^o Ar geriou neubeutoc'h anaveet a vezo kavet eul listen aneze aman izeloc'h. Ann oll ho intento raktal evit eur biken.

Lintruz,	p. 1,	e gallek.	brillant.
Peurbaduz,	p. 1,	—	éternel.
Hudur,	p. 1,	—	hideux.
Izili,	p. 2,	—	membres.
Kijan,	p. 3,	—	mêler.
Gwestlan,	p. 3,	—	vouer, consacrer.
Zioul,	p. 3,	—	calme.
Ec'han,	p. 4,	—	repos.
Helan,	p. 5,	—	diriger.
Dijâl,	p. 7,	—	sans inquiétude.
Ardou,	p. 9,	—	artifices, ruses.
Beli,	p. 10,	—	pouvoir.
Minset,	p. 10,	—	brisé.
Aerouant,	p. 13,	—	serpent, Satan,
Danvet,	p. 16,	—	envoyer.
Grouezuz,	p. 26,	—	ardent.
Amzent,	p. 27,	—	désobéissant.
Temzan,	p. 28,	—	façonner.
C'henchan,	p. 28,	—	guider.
Stravillan,	p. 29,	—	effrayer.
Ober chif,	p. 29,	—	faire de la peine.
Gouzanv,	p. 32,	—	endurer.
Drant,	p. 35,	—	gai, alerte.
Didor,	p. 35,	—	tranquille.
Kledour,	p. 35,	—	abri.
Od, ojou,	p. 42,	—	rivages, côtes.

KANTIKOU ZAN-VEK

I

N° 1. — DA JEZUZ, ROUE HA TAD

(Toniou p. 7.)

Diskan : Enor ha gloar da virviken
Da Jezuz-Krist, Doue ha den,
Roue ha Tad he grouadurien !

Gwejall he vrec'h oll-c'hallouduz
A c'hadaz ar steret lintruz
Tro-war-dro d'he dron peurbaduz.

Hen en deuz krouet ann eled
Koantoc'h evit heol ha stered,
D'he zerviji dre oll ar bed.

Gand eur gomz hepken e lakaz
Ann dour da ruïllal er mor braz
Hag ar mor'nhe lec'h a chomaz.

War ar parkou zec'h hag hudur
Neuzen e ledaz ar glazur,
Ha da bep loen he vagadur.

Ann den a zo bet gret ganthan ;
Kement hon euz a zo dezhan,
Koulz er bed-all vel er bed-man.

Eun deiz ar Varn, hen a hinjo
Hag a draillo, vel ma karo,
Heol ha steret, bev ha maro.

O pegen krenv dorn hon Roue !
Krenvoc'h a gavan koulskoude,
Pa zonzann enn he garante.

Diskenn enn eur c'hraou evidomp,
Bevan paour ha zempl eveldomp,
Gand he vouez kelenn ac'hanomp !

Mervel er groaz war ar C'halvar
Evit bugale ken digar,
Stag ho c'halon euz ann douar !

Chomm noz ha de war ann oter
Dindan spesou mud ha dister,
Aoun da spontan ann den pec'her !

Ha warlerc'h eunn neubet poaniou,
Skanveet dre gement a c'hrasou,
Digor d'imp c'hoaz dor ann envou !

Mari, he vamm hag hon mamm vad,
Deut ganimp da drugarekad
Jezuz hon Roue hag hon Tad.

II

N^o 2. — **DA GALON JEZUZ**

(T. p. 7.)

Laket am euz a-grenn, em speret,
Karet ho kalon, ma Jezuz,
Rag endro d'in kaer am euz zellet
Ouz ann oll draou garantezuz,
Netra na drec'h war ho karante
Nag enn Env na war ann douar ;
Oh ! na foll eta e vefenn-me
O chom ouzoc'h ien pe glouar (bis)

C'houi hoc'h euz dibabet ann danve
A vev em izili breman ;
C'houi hoc'h euz krouet d'in ma ene,
Evid m'oc'h anavin ganthan ;

Ha goude ken espar donezon
Hoc'h euz gret eur burzud neve :
Kuzet hoc'h euz enon eur galon,
Ma c'hellinn ho karet ive. (bis)

Kemeret hoc'h euz bet enn hon zouez
Daouarn da c'hourenn ouz Satan,
Daoulagad da glask emesk ann drez
Ann denvet touellet ganthan ;
Diskouarn evit klevet hon c'hlemmou,
Eur vouez da rei d'imp ali mad,
Hag evit zantout hon ezommou,
Eur Galon domm ha leun a oad. (bis)

Lein ar C'halvar a zo bet ruet,
Gand ar goad zakr a distrimpe
Dre bemp gouli truezuz meurbet
Toulet a hed ar vammen-ze.
O pegen kri gwelet eunn Doue
Stag ouz eur groaz etre daou laer !
N'eo ket ann tachou c'houarn ho talc'he,
Med ho karante n'hon c'henver. (bis)

Enn ilijou aboe keit amzer,
Zul gves m'ho kalver, e teuet ;
Enem blij a ret war ann oter
Evel enn Env gand ann elet :
Ho prasan plijadur koulskoude
Eo disken eun hon c'halonou
Ha kijan e goad ho pugale
Ar goad a red enn ho memprou. (bis)

Warlerc'h madoberou ken zouezuz
Enn andret eur pec'her ma'z onn,
Na c'houlennet ouzin, ma Jezuz,
Mann ebet ouspenn ma c'halon :
D'ac'h he gwestlann evit eur biken,
Renet ebars, ha miret-hi :
Mervel a rinn zioul ha dianken,
Gand ho kalon bev em hini. (bis)

NOTA. — Kantik all da Galon Jezuz, n^o 27.

III

N^o 3. — DA JEZUZ WAR ANN OTER

(T. p. 8.)

Me hoc'h ador, ma Jezuz, euz a greiz ma c'halon,
C'houi eo Doue ma c'hrouer, c'houi zo den eveldon :
O pegen braz karante, kemer hon zempladur,
Hag er zakramant zantel bezan hon magadur !

Dister edoc'h enn eur c'hraou e kreiz a loenet mud,
Dinerz, ouz ar groaz staget, ha nac'het gand ann dud :
Aman pa zellan ouzoc'h, izeloc'h ho kwelann,
Ha pa chilaou ma diskouarn, mouez ebet na glevann !

A dreuz d'ar spesou trompluz ma c'halon koulskoude
Ho klask, ho kav, hoc'h anav, ma Zad ha ma Roue ;
C'houi eo bugel Bethlehem, micherour Nazareth,
Krouer ha perc'hen ar bed, eil ferson ann Dreindet !

Pa zonzann em'oc'h Doue, e krenann diragoc'h,
Er c'hraou ha war ann oter n'am euz ket aoun onzoc'h :
Trugare 'ta, ma Jezuz, da vezan diskennet,
Enn hon zouez, enn iliz-man, da chom ganimp bepret.

Er park, keit ma labouromp da c'hounit hon bue,
Ho lagad tener hon c'heuill dreist rec'hier ha mene ;
Ha pa gemer hon memrou ec'han epan ann noz,
Euz ann oter ho sellou a bar war ar baroz.

N^a hell ket ma daoulagad mired a skuill daërou,
Pa zonzann n'ho madelez, ma Jezuz, ma otrou :
Pa welann ar garante hoc'h euz enn hon andret,
Ha ni n'hon deuz gret biskoaz nemet droug ha pec'het !

Dac'h eo ann erv hag ar greun, ar prad hag al loenet.
Ni zo mevelien ho ti, allaz ! ien ha skornet,
Skornet gant avel skrijuz a c'houez euz ann ifern ;
Eno, mar n'hon zoutenet, e kouezimp bern ouz bern ;

Miret hon zeod 'n'hon genou evit na finvo ket
Da gomz dirak hon breuder komjou ann drouk-speret :
Hêlet hon daouarn, hon zreid, ha dreist-oll hon ene,
Ma vo hon erv eün ha blod ha leun a frouez goude.

Ha warlerc'h bezan bevet diragoc'h er bed-man,
Ha bezan stank ho pedet enn hoc'h iliz aman,
Dirag ho tron enn envou, d'ac'h c'hoaz ni a gano,
Kan ann anoudegez-vad, vel ma kaner eno ! Amen.

IV

N^o 4. — DA JEZUZ WAR ANN OTER

(T. p. 9.)

Euz a vremen bete'r maro,
Meulomp Jezuz hag he hano :
Ra vo karet e pep amzer
Hag adoret war ann oter !

Ma Jezuz, d'ar bopl zo aman
Stouet dirag-oc'h o kanan,
Deurveet rei, gant ho penoz,
Nerz d'ho serviji deiz ha noz.

Enor d'ann Tad ha d'ar Speret,
A heurz ann dud hag ann elet,
Ha da Jezuz, gwir Vap Doue,
Er Zakramant a garante !

V

N^o 5. — D'AR MABIK-JEZUZ

(T. p. 9.)

O pebez burzud a welann
E Bethlehem pa ziredann ;
Eur bugel war ar plouz kousket,
Tal dezan he vamm daoulinet !

Daoulinet ouz hen adori,
Ha pastoret endro dezhi :
Enn oabl, elet gwenn a vanden
A gan e kreiz ar sklerijen.

N'am euz ket ezomm da glevet
Hanv ar bugel gand ann elet :
Mabik-Jezuz, m'hen goar ervad,
C'houi eo ma Doue ha ma Zad.

M'hen goar ervad dre garante
Ez oc'h krouadour hiriv ann de :
Krouadurer c'hraou, Doue enn env,
Aman ken goann, eno ken krenv !

Aman dister, da hardisad
Ar hec'herien baour da dostad ;
Er Baradoz oll-c'hallouduz,
E peb tachen trugarezuz.

Kaer eo ann heol pa bar enn er,
Kaer bleuniou ann nevez-amzer :
D'am daoulagad c'houi zo kaeroc'h,
D'am c'halon karantezusoc'h.

Evit plijout d'ac'h e pedinn
Noz ha beure war ma daoulinn :
Em c'hichen ma el-mad neuze,
Pa bedinn, a bedo ive.

Poan da zenti a gemerinn
Raktal ma vo komzet ouzinn :
C'houi, mabik Jezuz, a blege
Da Vari ha Jozeb bemde.

Gand prez ha heuz me a bello
Euz ar re zo skuer fall ganto :
Heb ar skuer fall, am euz klevet,
Dibod a dud a ve daonet !

Bep sul ha stankoc'h, pa hellinu,
D'am iliz-parez e teuinn ;
Eno, war ann oter, bepret,
Evel er C'hraou, e vec'h kavet.

Kentoc'h mervel arok ann oad
Evit disvi euz ann hent mad !
Roet d'in ar c'hras, mar bevann pell,
D'ho karet bemde gwell ouz gwell !

NOTA : Evit diskan e c'heller kanan : *Ni hoc'h ador
a galon*, etc. V. Kristenien, bopl eüruz.

VI

N° 6. — NOUËL ! NOUËL !

Kantik koz, neve reizet. — (T. p. 10.)

Speret zakr ha divin, m'ho ped reit d'in ar c'hraz
Da zisklerian ervad eur mister zo ken braz ;
Ann donedigez kaer a Jezuz mab Doue,
Deut henoaz war ar bed ebars er baourante.

Ec'h oamp pelzo amzer o c'hortoz anezan
Da zont war ann douar evit hon rediman :
Digouet eo ann termen ma vefomb dijalet,
Ganet eo e Bethlem gwir Redemptor ar bed.

Ann env hag ann douar o welet ar Bugel
A drid gand eur joa vraz, a gan : Nouël ! Nouël !
Klevet a rer enn oabl zoniou ar Baradoz,
Hag eur sklerder neve a splann e kreiz ann noz.

Eunn el er sklerijen raktal a diskennaz :
« Setu neventi gaer, kaeran zo bet biskoaz,
Dihunet, emezan, ha zavet, pastoret,
Ganet eo ho Salver, et d'ar c'hraou d'hen gwelet ! »

Pa glev ar bastoret gand ann el ar mister,
Penez ema ganet ho Mestr hag ho C'hrouer,
E lezont ho denvet war ar mez da beuri,
Evit mont da Vethlem er c'hraou d'hen adori.

Na oa ket skler ann de pa gavjont anezan
Ebars eur marchosi hep na goulou na tan :
Na mezer na lian n'en devoa war he dro,
Nemet gouriz he vamm, netra ken d'hen golo.

Hag hi oll d'ann daoulin, tro-war dro d'ar c'havel,
O laret ho feden, hag o kanan Nouël !
Ha kent distrei d'ar ger e rojont da Zoue
Pephini he brezant herve ho faourante.

Me ho ped, pobl ar bed, heuillet ar Bastoret,
Adoret ho Krouer war ar plouz astennet :
Etal dezan zonjet e tle, pa vezo braz,
Astenn he vemprou zakr evidoc'h war ar groaz !

He baourante zo kaoz d'hon oll binvidigez ;
Deut eo d'hon c'honforti dre he zempladurez ;
Hon c'halon a c'houlenn evit renoz enni,
Glac'har braz en defe ma ve kollet hini.

Diskan, ad libitum : WAR DON : In cœlis est...

Kanomp Nouël da Vap Do ue,
Ganet henoaz er baourante :
Da Jezuz ha d'he vamm zantel
Kanomp mil gwech : Nouël, Nouël !

VII

N° 7. — AMZER ANN AVANT

(T. p. 11.)

Diskan : Deut, Zalver ar bed, diskennet,
Euz a Satan hon dizammet,
Diskennet euz ar Baradoz,
Ni zo pelzo ouz ho kortoz !

Warlerc'h pec'het hon tad kentan
Euz Eden oc'h euz hon skarzet ;
Aboe neuze, ni, evel-t-an,
Nag a daélou hon euz skuillet !

Raktal, eneb d'he vugale,
Ann diaoul a stennaz he ardou
Hag ann dud paour, boëmet gante,
Enem golle a vagadou.

War ar bec'herien dall ha bouar
C'houi a ledaz dour ann diluj :
Eiz den hepken euz ann oll douar
A oe miret euz ann distruj !

Ha goude ken spontuz kentel
Ann diaoul prestik c'hoaz a drec'haz :
Ho kurun a skoaz Babel,
Mes ann dud enn drouk a dalc'haz.

Ann dud a dalc'haz er pec'het,
Satan war ho c'hein a boueze :
Daoust pegen start ez oant mac'het,
Esperout a rent koulskoude.....

Rak laret ho poa da Adam
Penez eneb d'ann drouk speret
E teuje eur Mab hag he Vam,
Da flastran he benn miliget.

Aboe Abraham a zo brud
E tle eur bugel euz he rum
Zevel he dron e kreiz ann dud
Hag endro dezan ho dastum.

Moizez hag ar brofetet
A goms d'imp euz ar bugel-ze :
He c'hloar, arog m'ez eo ganet,
A zo bet diskuillet ganthe.

Oh ! ma vefe gwir ar c'helou
Penez zo bet e Nazareth
Eunn arc'hel a beurz ann Otrou
Gand eunn neventi kaër meurbet !

Elizabet ha Zakari,
Daou zervijer braz da Zoue,
Wardro gand ar werc'hez Vari,
Ho deuz kanet zoniou neve :

« Doue Israël, emeze,
D'hoc'h hano mil ha mil benoz !
Roet hoc'h euz d'imp hon Roue,
N'euz ket ezomm ken d'hen gortoz ! »

Euruz eta neb a welo
Ar bed euz he lamm hadzavet,
Ha beli Satan e pep bro
Gand ar Mab hag he Vamm minset !

VIII

N^o 8. — D'AR ZAKRAMANT SANTEL

Kantik koz neve benselet. — (1. p. 10.)

Adoromp oll enn hosti zakret
Jezuz-Krist hag he garante ;
Eur wech evidomp eo bet ganet
War ann oter e teu bemde !
Pegen bras eo galloud ar belek,
Laret a ra eur goms hepken,
Hag e tiskenn ann Oll-c' halloudek.
Doue a zent ouz mouez ann den.

Er mister-man, Tad madelezuz,
Enem roet d'ho pugale :
Ho korf zantel, ho koad presiuz
Zo magadurez hon ene :

Med evit ma vezimp preparet
D'ho tigemer enn hon c'halon,
Digaset warn'omp oll ho speret,
Ho kras, ho penedikcion.

Gloar d'ann Tad eternel, hon C'hrouer
Ha Krouer kement a zo mad ;
Gloar ive da Jezuz hon Zalver,
En deuz hon prenet gand he oad ;
Gloar d'ar Speret a ro d'ann ene
Ann nerz da gerzad el lezen ;
D'an tri ferson er memez Doue
Gloar ha meulodi da viken !

IX

N^o 9. — EVIT PASKOU AR VUGALE

(T. p. 12.)

Diviz.

JEZUZ : Me eo Jezuz deut d'ho kervel
D'azezan ouz ann dol zantel :
Me fell d'in rei d'ac'h, bugale,
Ma c'horf, ma goad ha ma ene.

AR VUGALE : Penez e kredimp-ni tostad
Da zigemer Doue hon Tad ?
Na d'omp nemet krouadurien gez
Skanv ha leun a zempladurez.

JEZUZ : Dreist ann oll dud vraz me ho kar :
Ha pad ma oann war ann douar,
Ma brasan plijadur vije
Gwelet endro d'in bugale.

AR VUGALE : Hon breuder bian euz ar Jude
A vije dinam ho ene ;
Hon hini, ziouaz, ken abret,
Gand ar pec'h a zo duet !

JEZUZ : Laket am euz eur zakramant
Hag a walc'h ann neb en deuz c'hoant ;
Dec'h, euz ma feurs, ho peleien
Ho kwalc'haz dre ann absolven.

AR VUGALE : Gwall stank ez omp bet lezoureg
War hon fedennou pemdeeg,
Dibenn ha zod er c'hatekiz,
Ha ken dizonj enn hoc'h iliz !

JEZUZ : Ann amzer-ze zo tremenet,
A galon breman e pedet ;
Rog dont, e fell c'hoaz koulskoude,
Gand ho tud goulen trugare.

AR VUGALE : Pet gwech, tadou ha mammou ker,
Ez omp bet amzent n'ho kenver !
O sonjal e skuillomp daerou,
Pardonet d'ho pugaligou.

JEZUZ : Ma bugale, beza zo c'hoaz
Eur vamm ho karaz a viskoaz,
Hi e deuz ma ganet er c'hraou
Hag outi a plij d'in chilaou.

AR VUGALE : Mari, mamm ar Mabik-Jezuz,
Ouzimp ive bet truezuz ;
Mamm vad, enn hon daouarn kroget,
Beteg ann dol zakr hon renet.

JEZUZ : Deut breman hep aoun, bugale,
C'houi eo ma re-vian, ma ele ;
Zul m'ho kwelann, zul m'ho klevann,
Zul vui ouzoc'h e tenerann.

AR VUGALE : Setu ni bodet endro d'ac'h,
Netra ken na c'houlomp genac'h,
Nemet ho kalon da ziskenn
Enn hon hini raktal abenn.

KANTIKOU D'AR WERC'HEZ

I

N^o 10. — DA VARI BEPRET

(T. p. 13.)

Diskan : A vihanig am euz karet
Hag enoret ar Werc'hez ;
Bepret am euz hec'h anzavet
Evit mamm ha rouanez.

Kentan komjou a deskiz, war ann oalet, er ger,
A oa 'n hano a Vari ha Jezuz he mab ker :
Ouz ma c'herc'hen e tougenn e pign he medalen,
Ha *Me ho Salud, Mari*, oa ma c'hentan peden.

Nag a wech he dorn tener, aboe ma badeiant,
A bellaz euz ma c'havel pechou ann aerouant !
Nag a wech he daoulagad, evel diou steredenn,
Wardro gant re ma mamm baour, a baraz war ma fenn.

Liez em bugaleach ma mamm d'in a lare :
« Eur vamm all hoc'h euz da krouec'h, koantoc'h evi-
[don-me. »

War he brec'h, pa oann krenvoc'h, d'ann iliz am dougaz ;
Hag eno dirak Mari d'ann daoulin am lakaz.

Brasad a re ma fian dre ma kreskenn enn oad :
Aoun da displij da Vari e c'heulliz ann hent mad,
Beteg ann de m'am renaz trezeg ann dol zantel,
Pelec'h e tiskenn Jezuz e kalon he vugel.

Ha breman pa venn nec'het gand klenvet pe glac'har,
Pa zantann ann drouk-speret oc'h esad ma diskar,
Euz ma c'halon d'am genou e sav eur griaden :
« Mari, ma mamm a viskoaz, diredet d'am zouten ? »
Em c'hozni, evel breman, pa greno ma memproù,
Nag e ve stanket ma mouez ha mud ma muzellou,
Me zonjo em Mamm garet, ma hirvoud divezan
A dougo trezeg ann env hano Mari gantan.

II

N^o 11. — **DA VARI !**

(T. p. 14.)

O ma Jezuz ! pegen dous e,
Epad ann noz, epad ann de,
Ar zonzon euz ann ene,
A gar Mari mamm da Zoue !

Petra rei d'in ann drouk-speret
Pa'z onn gant Mari diwallet ?
Raktal ma klevo ma fedenn,
He zroad a vruzuno he benn.

Ar c'hig, ar bed a fell dezho
E stagfenn ma c'halon outho :
Ma c'halon-me zo da Vari,
Pelzo 'meuz he roet dezhi...

War ma maro na greninn tamm,
Rag neuze me welo ma Mamm,
Etouez hec'h elet o tostad
Da zerri d'in ma daoulagad.

Karet, oll boblou, ma Itron,
Hag ec'h oarfet kouls eveldon
Pegen eüruz eo ann ene
A gar Mari, mamm da Zoue.

Seminer Zan-Briek, Ebrel 1866.

III

N^o 12. — **MARIA, MATER GRATIÆ**

Kantik koz. — (T. p. 14.)

Mari, Gwerc'hez gallouduz,
Mamm dous ha mamm dener,
C'houi zo bepret truezuz
Enn andret ar pec'her ;
Pelleit ouzimp adversour
Hon eneo :
Dreist pep tra deut d'hon zikour
War hon maro !

Enor dac'h, Zalver ar bed,
Gloar dac'h ha meulodi,
C'houi pehini zo ganed
Gand ar Werc'hez Vari,
Gloar d'ann Tad ha dac'h ive,
Speret zantel,
D'ann tri ferson 'n eunn Doue
Gloar eternal !

IV

N^o 13. — **D'ANN ITRON-VARIA**

Evit ar Vretonet enem gav ermez a Vreiz. — (T. p. 15.)

Mari, pa'z oc'h Mamm Breiz Izel,
Ni ho ped da deurel eur zell
War meur a Vreton divroet,
Pere gan'imp n'ho pedont ket.

Ann delien c'hlaz, eur wech distag
Eur ar wenn he doug hag he mag,
Er poull a vreino hep dale,
Kaer he do ninjal ha bale.

Evel-se kals a Vretonet,
Pell euz ar ger p'ho deuz tec'het,
A wenv a gorf hag a galon,
Hep Doue na relijion.

Darn a dismant hed ann henchou
Pinvidigez ho eneoù,
Ha digare gonid arc'hant
A freg zaë wenn ho badeiant.

Gonid arc'hant, koll ar gwir Fe,
Ha gwir eürusted ar vue ;
Dispriz ho bro hag ho c'herent,
Ankouad ann anaon hag ar zent !

Darn enn arme pe war ar mor
A difenn ho bro gant enor,
Hag a lez hep ober brezel
D'ann diaoul ha d'ar pcc'het marvel !

Danvet, o Gwerc'hez, d'ho gwelet,
Unan benag euz hoc'h elet,
Unan euz ar re zo breman
Ganimp endro d'ac'h o kanan.

Hoc'h el a lavaro deze,
Euz ho peurz hag hon peurz ive,
Daoulinan bep mintin ha noz,
Evel ma re ho zadou-koz.

Hoc'h el a lavaro dezhe
Sonjal enn ho faroz bemde,
Klevet d'ar zul ann oferen
Ha tostad ouz ar Binijen :

Ober goap ouz ann dud dife
Hag anzav Jezuz dirak-he :
Neb en deuz mez euz he greden
N'en d'eo na Breton na kristen !

Hoc'h el a lavaro deze
Bezan tomm ouzoc'h, Mamm Doue ;
Ha distrei liez ho c'halon
Sa Zantez Anna hon Itron.

Ar winidel d'ann neve-han
A zired c'hoaz d'he neiz kentan :
Hec'h evnet bian a vo zavet
Enn doen ema bet maget.

Digaset ann oll Vretonet,
Micherourien ha zoudardet,
Mari, digaset-he d'ar ger
Gret evithe gant ho C'hrouer.

Ma vevint etouez ho breuder,
Ma varvint e peoc'h ho Zalver,
Ha ma vo ho c'horf diskennet,
Etal ho mamm baour er veret.

V

Nº 14. — **GWERZ ITRON VARIA LOURD**

(T. p. 15.)

NOTA. — Ar Werc'hez Santel a zo bet gwelet e Lourd gand Bernadet Soubirou er bloaz 1858, bete triwec'h gwech. Er werz-ma e kaver ar pezh a dremenaz etre Rouanez ann Env hag ar plac'hik-se, etal roc'h vraz Massabiell, adalek ann 11 a viz c'houevrer beteg ar 25 a viz meurzh. Hogen diez a vefe niveri ar

burzudou a c'hoarvez eno abaoe neuze, ken evit iec'het
ar c'horf, ken evit mad ann eneou. Kanomp eta gant
levenez ha disrevelomp d'ann oll madelezou nevez hon
Mamm garantezuz.

I.

Eunn deiz a viz c'houevrer,
D'ann heur a greiz-de,
Pa zône uz pep ker
Kloc'h ann teir Ave.

Diskan : Ave, ave, ave Maria !
Ave, ave, ave Maria !

Eur plac'hik iaouank-flamm
Merc'h eur micherour,
A glaske koad d'he mamm
O vont hed ann dour,

Diou wech eunn taol avel,
Pa zonz nebeuta,
Heb na finv geod na dél,
A zeu da c'hueza.

War roc'h Massabiell
A zav dirag-hi,
Eur sklerijen a well
Kerkent o lintri.

E kreiz ar sklerijen
Na kaera prinsez !
D'al loar, d'ann heol zoken
Hi a rafe mez !

O welet he zellou,
He c'hoarz ken lirin,
Bernadet Soubirou,
A gouez d'ann daoulin.

He zae hir zo gwennoc'h
Evit lili-han,
Hag he zeien, glasoc'h
Vit ann oabl skleran.

War he zreid diou rozen
Dispar a weler ;
Er baradoz hepken
Zo bleuniou ken kaer.

Enn he dorn eur rozer,
Ranjen aour, greun gwenn :
Hueloc'h pa zeller,
Eur well war he fenn.

Kalon ar plac'hik kez
'N'he c'hreiz a zaille,
Hag enn eunn taol he mouez
A lavar : Ave.

II.

Abenn eunn tamm amzer
Ne well ken netra ?
Hag e tistro d'ar ger
Gant ar joa vrasa.

« Ma mamm ger, n'ouzoc'h ket
Ouz ar roc'h duze
Petra 'm'euz me gwelet,
Hirie da greiz-de ? » —

« Ma merc'h paour, trompet oc'h,
Diwallit ervad
Na iafec'h-hu pelloc'h
Aze da glask koad. » —

« Ma mamm, na kaer eo-hi !
Kenta m'he gwelinn
Me c'houlennou out-hi
Petra gemenn d'inn. »

Henvel ouz ar goulmik
O nijal d'he nez,
E red c'hoaz ar plac'hik
Trezeg ar menez.

« Itron gaer, me ho ped,
War ar paper-man,
Skrivet petra glasket
O tisken aman. »

« Perag skriva, bugel ?
Chilaouit ma mouez :
Deut da Vassabiell
Epad pemzec dez.

« Oh ! mar zentet ouz-in
Em falez enn Ee,
Gand ma mab ha gan-in
C'houi vo, touez an Ele.

« Na zeuit ket hoc'h unan :
Me garfe gwelet
Kalz a re-all aman
Gen-ac'h diredet. »

Bernadet a zeue
Bemde gant dudi ;
Meur a den koulskoude
A re goap outhi.

III.

Kalz a re-all ive,
Ha bemde muioc'h,
Bep mintin he heuille
Da gichen ar roc'h.

Setu-hi c'hoaz stouet
'N harz ar roc'h huel ;
Kredi rafec'h gwelet
Daoulinet eunn él.

Rag ar gened dispar
A garg a zudi
Ann env hag ann douar,
A zo dirag-hi.

Bizaj ar plac'hik kez
Splann a lugerne
Gant ar sklerder nevez
He sklerijenne.

'Vel se, pa deu al loar
Enn noz da bara,
Raktal war ann douar
Ann traou a gaera.

Ann dud vad, daoulinet,
A zell gant eston,
Ha pehini a bed
A greiz he galon.

« Petra zo c'hoarvezet
Gen-ac'h, Itron gaer,
Ma seblantet nec'het ?
Na petra d'ober ? » —

« Petra ?... d'hac'h me laro
Petra zo d'ober :
Pedi bete'r maro
Evit pep pec'her. »

Ann deiz kenta goude,
Netra na welaz :
Ar plac'hik koulskoude
C'hoaz a zistroaz.

« Setu ann urz a ran ;
Bed sonj, ma bugel ;
Red vo zével aman
D'in-me eur chapel. »

IV.

Hep dale Bernadet
Da di ar Person
A red evit laret
Komzou ann Itron.

« Deut onn, aotrou Person,
Evit eur chapel
A felfe d'ann Itron
War Massabiell. »

« Eur chapel he devo,
Mar lak, daoust d'ar goan,
Ar spern zec'h zo eno,
Brema da vleunian. »

« Itron, ar veleien,
Araok ma c'hredi.
A fel d'ez-he bleun gwenn
Er spern o kreski. »

Ar vamm drugarezuz,
Pa glev kement-ma,
A vouse'hoarz dudiuz
Hep respont netra.

E-pign ouz ar roc'h vraz,
Dizec'h ha goenvet
Ar bod-spern a chomaz,
Bleun na daolaz ket !

Hogen nag a vurzud
E Lourd c'hoarvezet !
Piou a gonto ann dud
Eno pareet !

O klevet ann doare,
Kalz a gredaz krenn
Oa gaou pezh a lare
Ar verc'h penn-da-benn.

N'euz burzud ebet c'hoaz
Ar weach-ma, gwir eo :
Mes gortozet, warc'hoaz
Burzud a vezo.

Ar bleuniou d'ho mare
A oenv kreiz ar prad :
C'houi na oenvet morse,
Kalon hon Mamm vad !

V.

Tal ar roc'h enn deiz-se,
A bep korn ar vro,
Tud eleiz a zeue
Prez vraz war-n'ezho.

Ann Itron hep dale
A zav, a gomz flour :
« Ma merc'h, d'ar feunten ze
It da eva dour. »

Biskoaz mammenn, allaz !
Na oa bet eno :
Nemert tammou geod glaz
Ha mein tro-war-dro.

Gant he biz Bernadet
A ra eunn toulik :
Kerkent ann dour a red
Lommik ha lommik.

Bepret e kresk ann dour
Er feunten neve :
Gant-han eur micherour
En em gav pare.

Feunten a vadelez,
Oh ! nag a glan'vour
Zo bet ac'houdevez
Iac'heet gant ho tour !

Hogen, beteg eno,
Mari ne doa ket
Diskuillet he hano
D'he merc'h Bernadet.

Bernadet a lare
A greiz e c'halon :
« Na klevet me garfe
Hoc'h hano, Itron ! » —

« Ma hano, plac'hik fur,
N'anavet ket c'hoaz ?
Me eo ar Werc'hez pur,
Dibec'h a viskoaz. »

Rouanez ann envou
A davaz goude ;
Mes he madelezou
A greske bemde.

VI.

Fin zo d'ar pemzek deiz,
Awalc'h eo brema :
Gwerc'hez ni oll gand feiz
Ho trugareka.

« Deut oll, deut, a larec'h,
Da Vassabiell ! »
Mont a rer a bep lec'h,
A dost hag a bell.

Salud, o traouien c'hlaç,
Ker d'hon Rouanez,
Elec'h ma teurvezaz
Disken ken liez !

Salud d'ac'h, roc'h huel,
E deuz war he fenn
Iliz hon mamm zantel,
D'ann traou, he feuntenn.

D'ann traou eur vammen skler,
Gand tud oc'h eva :
D'ann nec'h eunn iliz kaer
Ha tud o kana.

Gant ann hent c'houarn bemde
E teu bagadou,
Kals war ho zreid ive
Dreist ar meneiou.

Ann oll a skuil daerou
Ouz ar roc'h stouet ;
Ann oll ho deuz grasou
El lec'h beniget.

Bet eo ar Vretonet :
Kentoc'h evit-he
Piou, Mari, pa gomzet,
Ouz-hoc'h a zentfe ?

Dalc'het ar feiz 'n hon c'hreiz
Hag ar c'hizou koz ;
War ann Iliz, war Breiz
Skuillet ho pennoz.

Ma-z-imp gant hon zadou,
P'hon galvo Doue,
Da gánan enn envou
Eur c'hantik neve.

Nº 15. — **Daou gantik neve d'ann Otrou
Zant Jozep.** — (T. p. 15.)

I

Diskan : O Zant Jozep, ni ho suppli,
Enn hano Jezuz ha Mari,
Douget hon peden da Zoue,
Ha zikouret ho pugale !

Eveldoc'h ni garfe mired
Lezen Doue e kreiz ar bed,
Trec'hi war hon oll fall blegou
Ha mont eün gant hent ann envou.

Ho ti zo bet ti hon Zalver,
Ho c'heuil a re war ho micher :
Evel enn ho ti ni garfe
E chomfe 'n hon c'halon noz-de.

Ha mar deufemp dre ar pec'het
D'hen pellad ouzimp gwech ebet,
Ni garfe raktal hen kavet,
Eveldoc'h p'ho poa hen kollet.

Gand ar c'houezadur euz ho tál
Hoc'h euz maget Jezuz gwech all :
Dre hon oberou ni garfe
Magan he c'hras emu hon ene.

Dreist-oll war hon heur divezan,
Pa vo ret kuitad ar bed-man,
Eveldoc'h gwelet a garfemp
Mari ha Jezuz etall d'emp.

Ha neuze goude bezan bet
Aman war-ann-dro ho pedet,
Er Baradoz c'hoaz war ann dro
Da virvikenn ni ho meulo. Amen.

II

Nº 16. — (T. p. 16.)

Diskan : O Zant Jozep, er Baradoz
Zonjet en'omp epad ann noz ;
D'ho pugale,
Gant karante,
Plijet rei ho penoz !

Ann heol en deuz kuzet ouz'imp he sklerijen,
War ar bed a bep tu e kouez tevalijen :
Dalc'het enn hon c'halon splann bepred ha grouezuz,
Ar grasou d'imp prenet war ar groaz gant Jezuz.

Al loenet gwez enn noz a glever o iudall :
Enep d'imp noz ha de e iud hon techou fall ;
Harzet na ve ganthe hon eneou taget,
N'hellomp nemet krial, trec'hi na ouzomp ket.

Ha pa vezo distro ann heol gand ar beure,
Ha deut kouls al labour hag ar boan adarre,
Ra vo hano Jozep ann drede 'n hon genou,
Gand Jezuz ha Mari, e kreiz hon ankeniou !

Nº 17. **Ar Vretonet d'ann Itron Zantez Anna**

(T. p. 17.)

Diskan : Amzer ar peoc'h hag er brezel,
Anna, c'houi zo nerz Breiz-Izel :
Gloar ha meulodi d'hon Itron
War ar mez ha war ar mor don !

C'houi hepken touez ar mammou hoc'h euz laket er bed
Eur bugel ker d'he C'hrouer, raktal m'he deuz bevet :
C'houi zo mamm da Vamm Doue, da vamm ar gristenien
Ho merc'h a zo Rouanez war ann oll grouadurien !

Pa oa genac'h enn ho ti, Mari d'ac'h a blege,
Kenkent ma larec'h eur ger Mari a chilaoue,
N'en eo ket bouar nag anzent enn envou war he zron,
Teneroc'h eget biskoaz eo breman he c'halon.

Evel Mari ha Jozep, pa gomzet ouz Jezuz,
Hen galvet e gwirione ho mab karantezuz :
Ann dud a gar ho mamm-goz, c'houi zo mamm-goz ive,
Med ho Map-bian beniget a zo den ha Doue !

Eüruz eta dreist ann oll ar bobl a Vreiz-Izel
Da gaout evit Itron eur zantez ken huel !
Keit ha ma talc'ho ar mor da grozal tro hon bro,
Enomp, dre Zikour Anna, ar Feiz start a chomo.

N'eo ket awalc'h d'ar C'hristen anavet ar gwir Fe ;
Eur bar zec'h eo d'ober tan mar n'en deuz karante :
Anna, disket d'imp karet Jezuz hag ar Werc'hez,
Ha ganthi da virvikenn bezet hon Rouanez. Amen.

I

N^o 18. — ANN ELET-MAD

(T. p. 17.)

Diskan : Elet Doue, Elet eüruz,
Disket d'imp zerviji Jezuz ;
Veldoc'h ez omp he vugale,
Ann Env a zo hon bro ive !

Piou a laro, kristenien, pegoulz eo bet krouet
Gant Doue oll-c'halloudek ann Ele beniget ?
Arog ar mor, ann douar, ann astrou lugernuz,
E kanent ho meulodi d'ann Dreindet evuruz.

Gwelet ho deuz ann douar o kemer he dachen,
Ann heol o skuill warnezan he gentan sklerijen ;
Dirag-he e tibabaz Doue ar pri melen
A behini e temzaz memprou ar c'hentan den.

Skrijet ho deuz pa gouezaz Adam enn he bec'het,
Ha pa redaz goad Abel gant dorn he vreur lazet,
Pa glevjont a tidarzan ar gurunou spontuz,
Hag ann diluj o tiruill war benn ann dud kabluz.

Ouz Abraham e Mambre liez ho deuz komzet,
Gant Moizez enn dezert pell ho deuz baleet,
Tridet ho deuz pa gane David ha Zalomon
Ha pa c'harne Jeremi war lein mene Sion.

Eunn El a zisrevelaz d'ar profet Daniel
Pegouls e tlee Jezuz ha genel ha mervel,
Eunn El a c'henchaz Tobi euz Niniv da Rajez ;
Isaï hag Eliaz a veve enn ho zouez.

Pa oe ganet hon Zalver, uz d'he graou, pad ann noz,
Ho moeziou flour a zone zoniou ar Baradoz :
Pa se kement a vurzud e pep lec'h hen c'heuilent,
Pa varvaz, war ar C'halvar, tall he groaz e klemment.

He lemmaz ar men poner a stoufe war he ve,
A stravillaz ar goardou pere hen diwalle :
Epad ma pigne d'ann Env beteg he dron uc'hel,
Daou El a zisc'hilac'hare kalon ann ebestel.

Uz d'ann Iliz katolik e ninjont a vanden,
Er peoc'h evit he miret, er brezel d'he difen :
Iudall a ra warnezi Satan hag ar re-fall ;
Harpet mad eo a belzo, n'heller ket he finvall.

Ann dud varo deiz ar varn ganthe a vo galvet,
Hag e traouien Jozaphat a hep tu dastumet :
He stlapo kreiz ann ifern diaoulou ha re-daonet,
He dougo d'ar Baradoz ar gristenien zalvet.

Neb a gar a zo karet ; neb a bed, zikouret ;
N'euz nikun war ann douar hep eunn El d'he viret :
C'heuilomp he ali bepret, hep ober chif dezan,
Hag er Baradoz ive e vimp eüruz ganthan. Amen.

II

N^o 19. — PEDEN D'AN EL-MAD

(T. p. 18.)

Diskan : Me oar e chomet noz ha de
Em c'hichen, leun a garante :
Penez e teufenn d'hoc'h ankouad,
Ma gwellan mignon, ma El-mad ?

Roet d'am divrec'h pa labourann
Nerz d'ober ar pez a dleann,
Ma c'hellinn gounit ma bue,
Keit ha ma plijo gant Doue.

Ganin er park p'enem gavet,
Skarzet a dro d'in ar pec'het :
Harzet ma genou da zigor
Enep d'ar Fe pe d'ann enor.

Pa'z omp er ger, tud hag Elet,
Evel er Baradoz mesket,
Gret ma vevimp er garante,
Nessan, kerent ha bugale.

Pa larinn ma Fater neuze
War ma daoulin, noz ha beure,
Pedet ganin, hag astennet
Hoc'h askel endro d'am speret.

Hoc'h askel warnon astenned
Da guzan ouzin traou ar bed :
Mouget enon trouz ann douar
Ma vo ma zonz gant ma lavar.

Pa vo eet ann heol da gousket,
Dorn ouz dorn ganin baleet ;
Rag ann diaoul hag he vevelien
Zo goasoc'h enn devalijen.

Evel gwejjall ouz ma c'havel,
Bezot ouz ma gwele-mervel ;
War ho lerc'h e fell d'in ninjal
Primm euz ar bed-mad d'ar bed-all.

Beteg an env c'houi am c'hencho,
Beteg Jezuz c'houi am reno,
Ha genac'h e teskinn kanan
Ar zoniou kaer a blij dezan. Amen.

N^o 20. — **Peden ar re-vian o vont da gousket.**

Elik Doue, elik gwenn,
Teult ho tivrec'h em c'herc'hen.
M'az inn genac'h de ha noz
Er Baradoz da renoz !

Enn eur vont er gwele :

Doue arog ha me warlerc'h !

N^o 21. — **Ar Groaz, Baniel ar C'hristen**
(T. p. 19.)

Diskan : Enor d'ar Groaz, baniel ar c'hristeu,
Ha da Jezuz-Khrist hon Roue !
Heuillomp ar Groaz e pep tachen
Enep d'ann diaoul, evit Doue !

Gwejjall ar baïanet paour a dec'he, pa gavent
Eur groaz benag enn he zav dirag he war ho hent ;
Outhi ar bourrev hepken a doste, a herz-kaer,
Pa vije red diwadan eur muntrer pe eul laer.

Aboe m'ema bet Jezuz o vervel warnezi,
Aboe m'ema bet ruet gant goad ar Pemp Gouli.
War ar bed kristen e par splannoc'h eget ann heol,
O c'hortoz paran spontuz er varn dirag ann oll.

Kement a gar hon Zalver a gar he Groaz ive ;
Med biskoaz n'eo bet karet gand ann diaoul hag he re ;
Dal m'ho lezer enn ho roll, na weler a bep tu
Nemet Kroajou bruzunet pe taolet el ludu.

Jezuz evit eunn amzer, ne ra van na zebtant :
Ha vrec'h a bouezo poner, da skei, p'en devo c'hoant ;
Hag eunn deiz e tibabo he re deuz re Satan,
Darn evit ann eürusted, darn-all evit ann tan !

Epad ma vo Kroaz-Doue gand ann oll enoret,
Magnet dinec'h ho re-vian, hag enn peoc'h labourer :
Mar kouez, e vrallo ar vro hag e kreno pep ti ;
Netra na bad er bed man hep bezan harp outhi !

Laket ar Groaz war ann tour uc'helan ma c'halfet,
Da ziskei ema ho ker da Jezuz goneet :
Laket-hi harz ann henchou, ha laret n'eur dremen,
War ho taoulin mar gallet, da Jezuz ho peden.

Staget ar Groaz euz ho ti : hag enn hoc'h ankeniou,
Elec'h damant ha pec'hi, zonzet enn oll boaniou
A c'houzanvaz ho Salver, pa oe e pign outhi,
Epad teir heur hed-ha-hed, hep klemm enep hini.

Gret zin ar groaz war ho tal, ma vo deñn ho speret ;
War ho kenou, d'hen prennan d'ar c'homjou difennet ;
War ho kalon, d'he zomman gand ar gwir garante ;
War ho tiouскоа, d'ho c'hrenvad didan bec'h ar vue.

Na groget ket 'n eur benvek, na n'et ket da brejan
Hep ober dirag ho tud zin ar Groaz da gentan :
D'ann noz o vont da gousket, o tic'hun d'ar beure,
Zaluded Jezuz ha gret zin ar Groaz adarre.

Mar enoret Kroaz Jezuz e keit ha ma vevet,
War ho pe lerc'h ho maro eur Groaz a vo zavet :
Tro-war-dro dezi, bep sul, ho tud a daoulino,
Ha Jezuz er Baradoz hep dale ho tougo. Amen.

N^o 22. — **DA ZANT-VEK**

(T. p. 19.)

Diskan : Otrou Zan-Vek hon fatron, mignon hon
|tadou-koz,
Setu c'hui pelzo ganthe enn gloar ar Baradoz !
P'oc'h euz karet ann tadou, karet ar vugale,
Ha diskoet d'imp ann hent a diskoec'h deze.

C'hui, dre ho komjou nerzuz ha dre ho pinijen,
Oc'h euz astennet gwejjall e Breiz ar Fe gristen :
C'hui a deske d'ho proiz, goue kent ha divade,
E voant breuder da Jezuz hag ann eil d'egile.

War ar meneiou meineg a red e kreiz Arvor,
Hon tadou-koz a westlaz eunn iliz 'n hoc'h enor :
Miret a reomp hoc'h hano, 'n hoc'h iliz e pedomp,
Ha goude ken hir amzer Jezuz a anzavomp !

Evel gwejjall hon douar a dol ed ha geod glaz,
Dour ar *Fantan-veniget* zo ken skler ha biskoaz,
Roc'hallin a doug bepret he rec'hier war he benn :
Ann traou a bad endro d'imp, ni hepken a dremen.

Bet eo bet ann Tad Maner teir gwes enn ho parez,
Jezuz an euz roet d'imp he Vamm da Batronez ;
Skuill a ra warnomp grasou ha sklerijen bemde ;
Ho pobl a dlefe bezan ar gwellan euz Kerne.

Ann diaoul ziouaz ! enn hon touez stank a ve chilaouet,
Ankouad a rer ar beden evit diski touet,
Da galz e plij ar skuer-fall hag ar c'hizou neve,
Ken an euz hon tadou-koz mez euz ho bugale !

Hiriv e c'houlomp genac'h ha gant Zent Breiz-Izel
Derc'hel hotaouarn 'n hon re hag hon c'harz da gouezel,
Ma chomimp divrall er Feiz pelloc'h 'vit na chomo
Hon meneiou enn ho zav ha gwe derv tro-war-dro.

N^o 23. — **GWERZ AR C'HRAOU**

(T. p. 20.)

WAR DON : *Zantez Mari.*

Pa deuaz war ann douar, evel eur bugel paour,
Jezuz ne diskenaz ket ebars eur palez aour :
Disken a reaz enn eur c'hraou e kichen al loenet,
Ha n'en devoa dan he benn nemet foen da gousket.

Er c'hraou e oe ar Werc'hez pa welaz o tostad
Pastoret e kreiz ann noz, ann dour n'ho daoulagad ;
Pastoret diwar ar mez, tud a boad hag a fe,
Pere dirag ar Bugel war ar plouz a stoue.

Rag-se 'ta kentan iliz en deuz bet hon Zalver,
O tont euz ar Baradoz, a oe eur c'hraou dister :
Magerien zaout hen pedaz arog ar Rouane,
Ha p'erruaz ar re-man, er c'hraou enem gave.

Eveseet da zisprizout al loenet hag ar c'hraou ;
Aman kouls evel er porz Doue zo o chilaou :
Er c'hraou kals euz hon tud koz a zo bet badeet,
Hag er c'hraou meur a veleg en deuz bet oferniet.

Er c'hraou, pa gorn ann avel dre varou noaz ar gwe,
Ha pa strak war ann doenn erc'h ha grizil noz-de,
E ver kled o labourat war ann neud hag ar gloan,
Hag e c'heller enn domder ober goap euz ar goan.

Mar dalc'het tro ho kalon moger ar garante,
E kenver Doue ho Mestr hag ho nissan goude,
Ha mar stennet uc'heloc'h toen ar gwir furnez,
List ann diaoul da gounari, chom a rei zur ermez.

Staget Kalon zakr Jezuz ha limaj he Vamm ger,
Harz ar frenestr dre belec'h e welet ann amzer :
Zonjal a rei d'ac'h neuze e kouezo ho zellou
Wardro gant ar sklerijen warnoc'h euz ann Envou.

Er c'hraou pa zo kristenien zo elet kement all ;
Elet ha kristenien vad enem blij tall ha tall ;
Evuruz int pa glevont ar c'han hag ar beden,
Epad ma talc'h ar biziet rod, gwerzit pe louren.

Med, skrijan ra ann elet ha tec'hel euz ar c'hraou,
Pa zo darn o koms poner ha darn all o chilaou ;
Pa zo etre re-iaouank kont ha c'hoari dibenn,
Ken a spontfe al loenet ma vent evit komprenu !

Zul ma zo bet war ann hent unan-benag lazet,
E saver euz lein ar c'hleuz eur groaz enn du livet :
Nag a groaz liv ar c'hanvou er c'hraou vefe zavet
Da rei unan da gement zo bet eno daonet !

Pa grog ann tan-gwal enn ti, pa grap ebars eul laer,
Ar vamm a huch hag a glask raktal he re-vian ger :
Skueriou mezuz zo goasoc'h eget laer pe tan-gwall ;
Mamm gristen, koms, ha zell piz : d'id eo c'harz ha
[diwall.

Nenverezet euz ar c'hraou n'ho pet ket a invi
Euz itron na dimezel enn eur zal o c'hoenvi :
Eur galon iac'h ha dibec'h eo ar c'haeran tensor,
Ha gant neubet a leve e ver drant ha didor.

Mari, Rouanez ar bed, Mamm Jezuz, Mamm Doue,
E Nazareth a re stamp, a nenne, a wrie :
Kals a c'honeaz ann Env enn eur drei ann hinkin,
Evel zantez Germana gant he c'higellik lin.

Laret er c'hraou, mar 'c'h euz c'hoant, kontaden ar
[vamm-goz,
Pe lennet buez ar Zent a chom er Baradoz :
Dibunet ho chapelet, med na dibunet ket
Siou ar paour-kez nissan p'en d-eo he gein troet.

Er c'horn tomman euz ar c'hraou aozet eur gwele plouz
D'ar c'hlasker a zo ken skuiz o fregan henchou louz ;
Ha laket war he varlen, p'en devo gret eunn tomm,
Arog mac'h ei da gousket, eunn tamm boed hag eul
[lomm.

Pa zo bugale enn ker, genac'h ho digaset,
Hag er c'hraou enn ho c'hoanje dal ma vint azeet,
Disket deze zin ar groaz, Pater ha Katekiz,
Kelennet-he war Jezuz, ar Werc'hez, ann Iliz.

Awejou, pa led ann erc'h, pa ve skornet ann dour,
Evnet a dininj er c'hraou, zonjal kavet kledour :
Eur vruzunen bara zec'h, diou pe daer dopen lez
A grenva ho diou-askel hag a freska ho mouez.

Ar vugale zo koantoc'h eget evnet ar c'hoad,
Keroc'h d'ar Werc'hez ho Mamm ha da Jezuz ho Zad :
Digoret ann or deze hag e kreiz ho speret
Skuillet had ar wirione ha mouget ar pec'het.

E keit ha ma vec'h er c'hraou ken ez ha ken joaz,
N'ankouaet ket, me ho ped, ann anaon hirvouduz :
Er memez kraou, n'euz ket pell, darn anhe, marteze,
Skoachet war ar memez skaon evel-d-oc'h a gane !..

Oh ! mar enem zoutenet enn hent euz ar vue,
Dre garante ha labour, pad m'ho lezo Doue,
Prestik goude *Gwerz ar c'hraou*, e palez ann Dreindet,
Pell euz ar vro boaniuz-man, c'houi gano da vepret.

Evel-se-bezet gret.

N^o 24. — **Gwerz Zantez Germana Cousin**

Ar zantez man, ganet e Pibrac, tost d'ar ger a
Doulouz, ha maro d'ann oad a daou vla war-n-ugent,
wardro 1600, a dremenaz he zammik bue o viret
zaout he zad hag o pedi Doue. Gret e deuz aboe mira-
klou euz ar re zouezusan, ha plijout a ra dezi dreist
pep tra zikour ar vugale hag ann dud iaouank a vev
war ar mez. Enoret eo enn illiz Pluguerveve : eno e
weler he fortret, he c'higel ouz he skoa, hag e rer he
fardon deiz zul braz ar Rozer.

WAR DON : *Santez Mari.*

Pegen mad oc'h, ma Doue ! bars ann env e welomp
Eur zantez e deuz bevet war ar mez evel-d-omp !

Diskan : O Germana hon feden
Gen-hac'h ra vo deut mad !
Gant fianz ni hen goulen,
Rak c'houi anav hon stad.

Paour vel ar mabik Jezuz, enn eur gerik dister,
Germana a oe ganet, e ti eul labourer.

Dal m'e doa nerz da gerzat, d'ar park e oe kaset,
Henvel ouz hon bugale da viroud ann denvet.

Amzer d'amzer e pede, stouet war he daoulin,
Hag e tenne adarre war he c'higellik lin.

He feden hag he labour, 'vel c'houez-vad ar bleumou,
A greiz al lann a bigne, hed ann de, d'ann envou.

Ha pa helle d'ann iliz, a red-kaer ha treid noaz,
Dirag Jezuz ha Mari ec'h e da bedi c'hoaz.

He c'higel plantet er park, a re aoun d'ar bleizi,
Hag ann denvet a chome bodet endro dezi.

D'ann noz, gand eul lez-vamm gri, n'e doa nemet
[gourdrouz,
Bara zec'h evit he c'hoan, da wele eunn tamm plouz.

Tud a skiant ho dije goapeet ar plac'hik kez,
Gant he brec'hik mac'hagnet hag he zempladurez.

Daoust ma oa goann ha dister ouz daoulagad ann dud,
Ar zantez dalek neuze a reaz meur a vuzud.

Eur wech e kase bara d'eur paour, amzer ar skorn,
Ar vamm-gaer a red warlerc'h, gand eur vaz enn he
[dorn :

Gorteit, laerez, emezhi, gwelomp hoc'h aluzen :
Germana bepred zentuz, a zigor he barlen ;

Elec'h tammigou kreun zec'h, e kouez euz he daonjer
Bleuniou-roz euz ar c'houeka, bleun ann nevez-amzer.

Eur waz war hent ann iliz a ruil, traou ar zaonen ;
Er goan pa'z euz dic'hlag-dour nikun na hell tremen :

Mes dindan treid ar plac'hig ann dour a galede ;
Mont dont hep beza glebet er waz e tremene.

Hep gouzout skriva na lenn, pad ma vije da vez,
E komze kaer a Jezuz, hag he vamm ar Werc'hez.

He c'herent a oa kousket pa varvaz Germana ;
Den enn he zi na glevaz he c'huanad diveza.

Mez enn er da c'hanter-noz oe gwelet o tiskenn,
Da ziarbenn hec'h ene, kals a Werc'hezet wenn.

Pa oe digoret he bez, goude daou-ugent vloaz,
He c'horf a oe bet kavet ken iac'h evel biskoaz.

Eur gurunen war he zâl fresk-bev a oa chomet,
Vel pa oe laket dezhi gand he mignonezet.

Ann oll a veule Doue, o welet kement-man,
Nemert eunn itron iaouank, mamm 'vit ar wech kentan.

Kenkent he mab nhe gavel, kaer e deuz war he dro,
A ia war zemplat bemde, tostad ra he varo :

He c'halon trubuillet braz e c'houlenn trugare,
Hag e woestl ar bugel kez d'ar zantezik neve :

Ann noz-ze 'pad ma c'hirvoud ann itron hep kousket,
Eur sklerijenn enn he c'hampr raktal e deuz paret :

Er sklerijen Germana a zell enn eur c'hoarzi
Ouz ar bugel, ouz ar vamm, laret a ra dezi :

« Skoet oc'h bet gant Doue : na oelet ket pelloc'h ;
Doue en deuz bet truez ouz ho mab hag ouzoc'h. »

Mintin-mad ann de warlerc'h ann itron, war he zroad,
He bugel iac'h war he brec'h, ie da drugarekad.

Epad daou-c'hant vloaz goude Pibrak e deuz gwelet
O tiredek a hep tu tud klanv o klask iec'het.

Pibrak epad daou-c'hant vloaz e deuz gwelet dalc'hmad
Goude daelou ar beden re 'nn anoudegez-vad.

Ar pab e Rom a glevaz komz euz a Germana,
Hag e oe laket prestik e touez ar zent gantha.

A nevez-zo Breiz-Izel e deuz bet ann enor
Da zigemer enn he c'hreiz eunn hevelep tensor.

E Breiz evel enn he bro ouz ann dud ema mad :
Bez' e deuz grasou da skuil war bep oad ha pep stad.

Ar plac'hik brema zantez, a gar mui koulskoude
Ar vugale da gentan, ann dud iaouank goude.

Didosteit, mammou kristen, euz oter ar ROZER,
Enn iliz Pluguernevez ar zantez a gaver.

Endro dezhi war ar mein, enn aour ema skrivet
Darn euz ar madelezou e deuz bet 'n hon andret.

Mes na vo skrivet biken nemert gant dorn Doue
Pegement e plij dezhi ober vad d'ann ene.

Enn envou gant ann elez a ren kreiz ann dudi,
War ann douar, Bretonet, kanomp he meuleudi !

O zantez ker, benniget hon bugaligou baour :
Ho pennoz a dalo d'he ouzpenn arc'hant hag aour.

Dalc'het enn ho c'halonou fe grenv ho zadou koz,
Râk ni fell d'imp ho c'havet ganimp er Baradoz !

Pelleit ouz ann dud iaouank, ar pec'het, ar skuer-fall :
Biskoaz Satan 'vit ho c'holl na stourmaz kement-all.

Digaset zonz d'ar gerent ho deuz, abeurz Doue,
Eur garg euz ar boneran kenver ho bugale.

Kreskeit ar peoc'h mesk ann dud, rak breur ha c'hoar
D'hon farkou goulet ive, d'ar mare, gliz ha heol. ^{[omp-oll :}

Ha pa vo pred ar maro, 'n hon diveza huanad,
Deut, ar Werc'hez sakr ha c'houi, zerret hon daoulagad !

N° 25. — **Gwerz neve enn enor da Zant
Weltas**

Gweltas, ganet e Bro-zoz, er bla 494, a dreuzaz abred
ar mor evit dont e Breiz-Izel, gant zant Kado he
vignon, d'ober pinijenn ha da brezek ann Aviel. Goude
bezan zavet eunn abati e gourenezen Rhuis, tost d'ar
ger a Wened, e teuz da chomm war lez Blavez

hag aliez e pigne hed ann douar, bete meneiou Kerne, da skuill sklerijenn ar gwir Fe e mesk hon tud koz, pere, evit ann darn vrasan, a oa c'hoaz paianet. Enoret a ve ar Zant braz-man, madoberour hon bro, e meur a barrez, e Laniscat, e Magor, e Carnoet, e Tremargat, etc. Ober arer he ouell ann 29 a viz Gwenver, ha kalz a c'hrasou a zigemerer dre he zaouarn, evit ann dud hag al loenet.

WAR DON : *Kristenien ann Armorik...* — (T. p. 20.)

Diskan : D'ac'h, o Kalon hon Zalver, trugare da vikenn,
Da vezan roet d'imp Zent da brezeg ho lezenn ;
Da vezan roet Gweltas, evit tad d'hon zud koz,
Ma-z-inp ganthan ha ganthe, eun de d'ar
[Baradoz.]

Boblou hon bro a gerze kreiz ann devalijenn,
Digarante ho c'halon, divadeiant ho fenn ;
Neuze, vel eunn heol grouezuz, e paraz war Arvor,
Gweltas, ar Groaz enn he zorn, o tonet dreist ar mor.

Bep pa doste, dirak-kan, e sponte ann diaoulou,
Mouejou skrijuz a c'harme pad ann noz er c'hoajou :
Ann oll a oa stravillet, Gweltas tamm na zemple ;
Dinec'h e vev hag e varv neb en deuz gras Doue.

War ojou Rhuis, da gentan, dre he gomz hag heskouer,
E c'honeaz eneo da Jezuz hon Zalver ;
Goude, hed ha hed Blavez, dre Wened ha Kerne,
Warlec'h ann danvad kollet, pastor mad, e rede.

Ar c'hleze hag ar gontel a goueze d'ann douar,
Pa ziskoe d'ar muntrer he Vestr war ar C'halvar :
Hag hon tadou a gredaz, o klevet anezhan,
E tleent karet Doue, ha karet ho nissan.

Pa chome euz he gomjou sperejou kaledet,
Kentoc'h eget ho lezel liammet enn ho fec'het,
Ar zant, karget a fians, evel Jezuz gwechall,
A re bue d'ar re varv, sklerijenn d'ar re dall.

Hen eo lake Komor n'he gastel da grenan,
Hen a gelenne Tremeur hag he vamm Triphinan,
Ho c'helenne da bedi, da zenti ouz Doue,
Hep kavet zoun ouz ann dud, nag ouz beg ar c'hleze.

A bep tu vije zavet ilizou da bedi,
A bep tu vije klevet bennoz ha meuleudi :
Euz a Vreiz-lzel neuze, o kaeran amzeriou !
Zent hag elez a vanden, a ninje d'ann envou.

Hon traouiennou n'euz zonet gant he vouez pa gomze,
War hon rechier eo pignet ho war lein ar mene ;
Nag a wech he c'houezadur, kijet gant he zaelou,
A c'hlebaz hon lanneier, pa glaske eneo !

Enn he vuez en deuz bet karet ar Vretonet ;
Ac'houdevez, hi d'ho zro, ho deuz hen enoret :
Ken madelezuz gwechall, madelezuz eo c'hoaz ;
He galon zo 'n hon c'henver ken tener ha biskoaz.

Zant Weltas, mignon Doue, pa-z-oc'h ken gallouduz,
Hag evit ar Vretonet, pa-z-oc'h trugarezuz,
E kredomp zavel hon mouez da c'houlenn ho sikour,
Goann omp, ziouaz ! er brezel, krenv eo hon enebour.

Klenvejou oc'h euz iac'het dre galz a vuzudou,
Ouz kounar, ouz follante, ec'h anavet louzou :
Dalc'het nerzuz hon divrec'h, ha pelleit pep goalenn
Deuz hon loenet, hon farkou : deurveet ho difenn.

Dreist-oll, skarzet euz hon touez ar c'hlenvejou direiz,
Oc'h euz skarzet a ene hon tadou koz e Breiz !
Pebez glac'har, mar teufemp, evel ar baianet,
Da blegan dirag Satan hon fennou badeet !

Poan vraz hon euz o tiwall a zroug hon bugale,
Iudall a ra c'hoaz ann diaoul euzuz eneb dezhe,
Diredet, o ! diredet, miret-he da beuri,
Vel oanedigou Jezuz, kreiz ar bleuniou lili.

O zant Weltas, hon fatron, gant fians ho pedomp,
 Deuz ho tron er Baradoz, tolet eur zell war-n-omp :
 Na lezet ket eur c'hristen da vervel enn hon bro,
 Hep na vefe bev ar c'hras ennhan war he varo !
Evel-se-bezet gret.

N^o 26. — **DA ZANT EOAN**
 (T. p. 21.)

Diskan : O Zant Eoan,
 E kreiz ar boan,
 Enn ho trezeg e sellomp :
 C'houi hon c'hompren,
 C'houi hon difen,
 C'houi zo Breton veldomp !

Nag a wech hon tud koz ho kwelaz o vale,
 Dre ojou Landreger, dre veneiou Kerne !
 Nag a wech e pep lec'h ho klevjont o prezek ;
 Koms a rec'h evelte, koms a rec'h brezonek.

Nag a wech, pa groze ann avel hag ar mor,
 E krenaz ho kalon a dad hag a bastor !
 Stank euz ar gwagennou ho taelou a drec'he
 Ha bag ar pesketaer d'ar porz a zistroe.

Nag a wech er parkou kichen al labourer,
 E vanec'h da ziskuiz enn mare ann domder :
 Ho penoz war ann est gant ann heol a goueze,
 Hag ar greun dan ar frail leiz al leur a fomme.

Hag adalek neuze e voejaz tud Arvor,
 Ar re zo war ar mez, ar re zo war ar mor,
 Laret enn ho foaniou hag e penn al labour :
 « Zant Eoan da fonnann, Zant Eoan d'hon zikour ! »

C'houi oa Tad ar re baour hag ann emzivadet,
 Zouten ar glanvourien hag ann intanvezet ;
 Ha dirag ar barner c'houi c'hoaz ho difenne ;
 Braz e oa ho skiant, brasoc'h ho karante !

Kalz bete d'ac'h enn Env hoc'h euz aboe douget ;
 Breman koulz ha gwejal ho proiz a garet :
 Hag ho proiz ive bikenn n'hoc'h ankouaint :
 Keit ha ma pado Breiz Zant Eoan a veulint

Keit ha ma pado Breiz, Bretonet a vanden
 Enn iliz Landreger a rei d'ac'h ho feden,
 Ha war ho pe stouet ouzoc'h a c'houlennno
 Nerz da heuill ann hent mad beteg heur ar maro.

N^o 27. — **Eur c'hantik-all neve d'ar
 Galon-Zakr.**

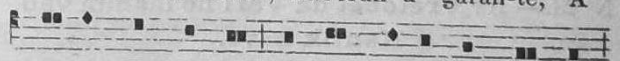
DISKAN



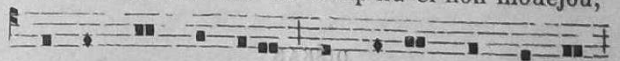
E-nor war ann dou-ar, e-vel e lein ann en-vou,



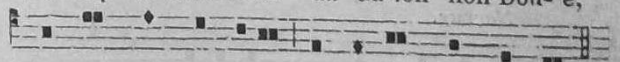
Da Ga-lon hon Zalver, ken leun a garan-te, A



bevar c'horn ar bed za-vomp hu-el hon mouejou,



Kanomp oll meu-lo-di da Ga-lon hon Dou-e,



Kanomp oll meu-lo di da Ga-lon hon Dou-e.



D'he Ga-lon neb a rent enor, Nag e ve pec'her,
E c'hav be-pret digor Vit hen di-ge-mer.

Koulskoude, neb a chomm amzent,
Kaer en deus pedi,
Na gers ket war ann hent
A gondou dezi.

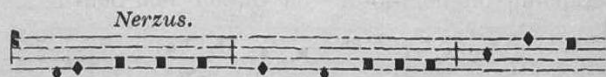
Mar poaniomp ober hon dever,
Jezuz hon miro
Enn he Galon dener,
Beteg ar maro.

Kalon Zakr, ni fell d'imp breman,
Ha da virviken,
Ho chilaou, ha bevan
Herve ho lezen !

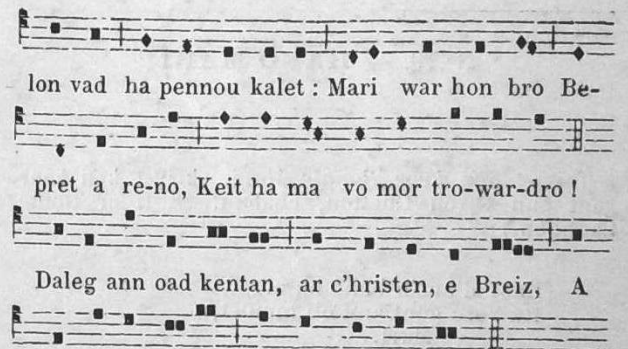
N^o 28. — **Ar Vretonet da Vari ho mamm vad.**
Kantik neve.

DISKAN

Nerzus.



Mari vo be-pret mamm ar Vretonet, Tud a ga-



lon vad ha pennou kalet : Mari war hon bro Be-
pret a re-no, Keit ha ma vo mor tro-war-dro !
Daleg ann oad kentan, ar c'hristen, e Breiz, A
doug hano Ma-rī skri-vet enn he greiz.

Stank enn he iaouankiz, stank enn he gozni,
E pign zonz he galon bete tron Mari.

Nag a di da Vari e Breiz a weler,
Dre-oll tud daoulinet dirag hec'h oter !

Nag a gân da Vari e Breiz a glever,
O tont a bep koste, dal ma chilaouer !

He mamm zo Rouanez a bell-zo warnomp,
He fried Zant Jozep oll a zervijomp.

Bep pa varv eur c'hristen war douar Arvor,
E klever enn Envou ann or a tigor.

Tre Breiz hag ann Envou ema berr ann hent,
Gant zikour ar Vamm vad a garomp kement.

Me well endro dezi, leiz ar Baradoz,
Hon tadou Bretonet, pere hon gortoz.

N^o 29. — HANO MARI

Tennet euz *Levr Bugale Mari*, skrivet ken kaer gant ann Otrou Chatton, chaloni. (E ti ar Goffic Lanhuon.)

Enor d'hoc'h hano hinniget,
Ra vezo gant ann oll meulet,
Mari.

O Mamm dener piou a laro
Ann oll douster euz hoc'h hano,
Mari.

Ho ! pegen dous eo d'hon genou,
Mes dousoc'h eo d'hon c'halonou,
Mari.

Me hen meulo da c'houlou-de,
D'ann noz me hen meulo arre,
Mari.

Pa welinn ann diaoul o tostat,
Me laro evit hen pellat
Mari.

Evuruz mar gellann mervel
Neur laret hoc'h hano zantel,
Mari.

Neuze me iei gand ann Elez
D'ho meuli, Mamm a drugarez,
Mari.

N^o 30. — KALON MARI

WAR DON : *O Kalon zakr*, pe eunn all.

Eur c'hoant bras am eus da veuli
Kalon ma Mamm, Kalon Mari ;
Hogen penoz e kredinn-me
Kana tron eürus Mab Doue !

Doue a grouaz ar bed-ma
Evit palez d'ann den kenta :
Evit rei d'he Vab eur palez.
E krouaz Kalon ar Werc'hez.

Palez ann den zo burzuduz ;
Mil gwes kaeroc'h palez Jezuz :
Tentral eo heol, aour ha perlez,
E kichen Kalon ar Werc'hez.

Kalon Mari a zo eunn or
D'ar zant ha d'ar pec'her digor,
Digoret gant ar seis kleze,
A dreuzaz gwechall hec'h ene.

Poblou dishenvel euz ar bed,
Ha c'houi hoc'h euz biskoaz klevet,
E ve bet eet da goll hini,
Enem guz e Kalon Mari ?

Kousket war boul-kalon Mari
Jezuz en deus roet dezi
Galloud, truez ha karantez,
P'eb tra nemet he zouelez.

Kalon Mari, Kalon Jezuz,
Diou Galon ken madelezuz,
Ennoc'h pa zonzann. ma c'halon,
Leun a fians a drid ennon !

Zavet gant ann Ot. I. W. Herri.

N° 31. — **Kân ar mintin d'ar Werc'hez.**

(T. p. 22.)

Tostad a ra heol splann ar beure,
Poënd eo d'in finval ha zevel :
Da gentan e fell d'in koulskoude,
Dic'hun ma c'halon a vogel :
Dic'hun ha digor ma c'halon,
Ma genou ive,
Da ganan d'am Mamm, d'am Itron :
Ave, Ave !

Evnig skanv enn amzer o ninjal
Beure-mad a lar he zonig,
Hed ann de, beteg ann noz tenval,
Morse na davo he vouezig :
Evelse, Mari, hep paouez,
Me renk hed ann de
Ho saludi gant levez :
Ave, Ave !

Eunn deiz all evidon a darzo,
O sonjal e spont ma speret !
Sklaset em gwele ma c'horf maro
Da c'houlou-de na zavo ket :
Euz ann Envou d'am diarbenn
Diskennet neuze ;
Ha dec'h me gano da vikenn :
Ave, Ave !

N° 32. — **Kân ann noz d'ar Werc'hez**

(T. p. 23.)

Ann noz war ar bed a ziskenn :
Setu kouls ann devalijen :
Dirag hoc'h oter koulskoude,
Eo ken brao pedi, Mamm Doue,
Ma teuomp di kent fin ann de.

Brezel hon euz gand ann diaoulou,
Ann dud fall hag hon gwall dechou :
Dirag hoc'h oter, koulskoude,
Eo ken brao pedi, Mamm Doue,
Ma trec'h ar peoc'h enn hon ene.

Ar boan hag ann dristidigez
A frail hon c'halon aliez :
Dirag hoc'h oter, koulskoude,
Eo ken brao pedi, Mamm Doue,
Ma tizec'h hon daélou neuze.

Stank e kavomp rust ann amzer,
Hag al labour hir ha poner :
Dirag hoc'h oter, koulskoude,
Eo ken brao pedi, Mamm Doue,
Ma ve skanvoc'h hon bec'h goude.

Aman genac'h na skuizomp ket,
Kuitad, allaz ! a zo kalet :
Dirag hoc'h oter, koulskoude,
Eo ken brao pedi, Mamm Doue,
M'hon gwelfet o tont adarre.

N° 33. — **Regina caeli**

ANGELUS AMZER BASK

War don : *O filii.*

Mari, Rouanez ann ele,
Pelleit ann nec'h euz hoc'h ene,
Jezuz a zo bev adarre,

Alleluia.

Ar mab hoc'h euz gwejall douget,
Hoc'h euz ganet, hoc'h euz maget,
War ann ifern en deuz trec'het,

Alleluia.

Mamm Jezuz, mamm ar gristenien,
Zellet ouzimp enn hon zraouien,
Pedet vidomp-ni pec'herien, *Alleluia.*

Roet d'imp lod eun ho choaiou,
Evit, e kreiz hon ankeniou,
Ma kanimp ho meulodiou, *Alleluia.*

Y. Gaude et lætare, etc.

OREMUS.

Deus qui per resurrectionem Filii tui Domini nostri
Jesu-Christi mundum lætificare dignatus es : presta,
quæsumus ; ut per ejus Genitricem Virginem Mariam,
perpetuæ capiamus gaudia vitæ. Per eundem. Amen.

Nº 34. — KANIOU LATIN

Laudate, pueri, Dominum : * laudate nomen Domini.
Sit nomen Domini benedictum : * ex hoc nunc, et
usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum, * laudabile nomen
Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus. * et super
cœlos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat,
* et humilia respicit in cœlo et in terra.

Suscitans a terra inopem, * et de stercore erigens
pauperem :

Ut collocet eum cum principibus, * cum principibus
populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, * matrem filio-
rum lætantem.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in
sæcula sæculorum. Amen.

— Nº 35. —

Ave maris stella,
Dei Mater alma,
Atque semper Virgo,
Felix cœli porta.

Sumens illud ave,
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Hevæ nomen.

Solve vincla reis,
Profer lumen cœcis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.

Monstra te esse Matrem,
Sumat per te preces,

Qui pro nobis natus,
Tulit esse tuus.

Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos,
Mites fac et castos.

Vitam presta puram,
Iter para tutum,
Ut videntes Jesum,
Semper collætémur.

Sit laus Deo Patri:
Summo Christo decus,
Spiritui Sancto,
Tribus honor unus. Amen.

— Nº 36. —

Magnificat * anima mea Dominum.

Et exultavit spiritus meus, * in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ : * ecce enim
ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est, * et sanctum
nomen ejus.

Et misericordia ejus a progenie in progenies * timen-
tibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo : * dispersit superbos
mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede, * et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis, * et divites dimisit inanes.

Suscepit Israël puerum suum, * recordatus miseri-
cordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros, * Abraham et
semini ejus in secula.

Gloria Patri, etc.

N° 37. — **Ali, a berz ar Roue David, da ganan Kantikou Zantel**

Non mortui laudabunt te, Domine... sed nos qui vivimus, benedicimus Domino.

O ma Doue, *ar re-varo*
Penez kanint-hi hoc'h hano ?
Ar re-vev, er vad, ac'hanomp
Kanan da Zoue a reomp. (Psalm. 113).

Evel se-bezet gret.

P.-S. — Kavet a rer ar c'hantikou brezonek all anaveet er vro. 1° e *Levr bugale Mari*, 2° el *Levr Cantikou Spirituel*.

CANTABILES mihi erant justificationes tuæ, in loco peregrinationis meæ.

(Psalm. 118.)

N° 38. — **Diskaniou anaveet tennet euz al leor Canticou Spirituel**

Gwerc'hez biniget,
Mamm druezuz,
Me eo 'm euz lazet
— Hen gouzout a ret, —
Me eo 'm euz lazet
Ho mab Jezuz.

p. 14.

Jezuz pegen bras e
Plijadur ann ene
A vev enn gras Doue
Hag enn he garante ! p. 16.

Mari, gwii Vamm da Jezuz, Mari ma Mamm dener,
Ma zikouret da resev ho Mab ha ma Zalver :
Me ne n-onn ziouaz netra, netra nemet pec'het,
Mes ennoc'h ec'h esperann, o ma Mamm biniget.
p. 19.

O Kalon zakr euz ma Jezuz,
Kalon meurbet karantezuz,
Plijet resev, me ho suppli,
Ann dezir am euz d'ho meuli. p. 28.

Ni ho salud, stereden vor,
Mamm da Zoue, leun a enor,
Gwerc'hez bepret, dor ann envou,
Chilaouet ouz hon pedennou. p. 40.

Ni ho salud, Rouanez ann Ele,
C'houi zo hon mamm, ar Vamm a drugare,
Hon oll douster, bue hag esperans
Ni ho salud gant kals a reverans. p. 41.

Gloar da Vari,
Ha meulodi,
Pebez burzud evuruz !
Mari gwerc'hez
Ha mamm ivez,
Gwerc'hez, ha Mamm da Jezuz ! p. 49.

Zant Jozep, pried Mari,
Tad Mager da Jezuz,
Ni fell d'imp hoc'h enori,
Patron karantezuz. p. 51.

TAOLEN

Dedi al leorik d'ann Otrou Eskob	Pajen III
Otreadur ann Otrou Eskob	IV

Kantikou

N°		
8	Adoromp oll enn hosti	10
17	Amzer ar peoc'h (Zantez Anna)	27
32	Ann noz war ar bed (Da Vari)	48
10	A vihanig am euz karet (id.)	13
35	Ave maris stella	51
25	D'ac'h, o Kalon hon Zalver (Z. Weltas)	40
7	Deut, Zalver ar bed (Amzer ann Avant)	8
18	Elet Doue, Elet eüruz	28
20	Elik Doue	30
21	Ebor d'ar Groaz, baniel	31
29	Enor d'hoc'h hano biniget (Da Vari)	46
1	Enor ha gloar da virviken	1
27	Enor war ann douar (Kalon zakr)	43
14	Eunn deiz a viz c'houevrer (I. V. Lourd)	18
30	Eur c'hoant bras am euz (Kalon Mari)	47
4	Euz a vremen	5
2	Laket am euz a-grenn (Kalon zakr)	2
34	Laudate, pueri	50
36	Magnificat	51
12	Mari, Gwerc'hez gallouduz	15
13	Mari, pa'z oc'h	15
33	Mari, Rouanez ann Ele (Angelus Pask)	49
28	Mari vo bepret Mamm ar Vretonet	44

N ^o		Pajen
9	Me eo Jezuz (Pask ar vugale)	11
3	Me hoc'h ador, ma Jezuz	4
19	Me oar e chomet (Ann El mad)	29
11	O ma Jezuz, pegen dous e (Da Vari).....	14
5	O pebez burzud a welann (Mabik Jezuz)	5
22	Otrou Zant Vek.....	32
26	O Zant Eoan.....	42
16	O Zant Jozep, er Baradoz	26
15	O Zant Jozep, ni ho suppli.....	25
23	Pa deuz war ann douar (Gwerz ar c'hraou).	33
24	Pegen mad oc'h (Zantez Germana).....	36
6	Speret zakr ha divin (Ann Nedelek).....	7
31	Tostad a ra heol splann ar beure.....	48

Ra vezo Doue, da virvikenn,
meulet ha karet e Breiz-Izel,
wardro gant he Vamm veniget,
Zant Jozep, hon Itron Zantez Anna,
hon Ele-mad, Zent hon bro.

Evel-se bezet gret.